

А. В. Рачковская (Минск)

РУКАЛИЦО: СЕМИОТИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ОТ ЖЕСТА К МЕМУ

1. Выражение эмоций в реальном общении. В современном мире растет эмоционально-психическая насыщенность общения. Люди становятся все более чувствительными к различным проявлениям эмоциональной стороны жизни, поскольку XX в. реабилитировал эмоции, внушив сомнение в разуме и главном средстве его репрезентации – слове. Человек способен выражать свои эмоции как невербально, так и вербально. Невербальные формы (мимика, жесты, позы, интонация) считаются самым сильным и адекватным средством выражения эмоциональных состояний. Люди уверены в том, что слова обманывают, тело же говорит правду. В языке чистое выражение эмоций отсутствует (исключение составляют междометия). Эмоциональные состояния в языке выражаются не непосредственно, а путем представления, обозначения, иногда называния чувств или намек на них.

2. Выражение эмоций в виртуальном пространстве. С развитием информационных технологий общение стало более интерактивным, интенсивным и результативным, хотя многие обвиняют интернет-коммуникацию в бездушности и отсутствии живых человеческих эмоций. Постепенно коммуникация в интернете приближается к реальной, насыщенной эмоциями и живыми реакциями речи. Интернет породил новые формальные средства, которые компенсируют «недостатки» письменной формы: зачеркивание, которое используется для обозначения мыслей (*невдомек молодым мамашам ~~которые еще сами из детского возраста не вылезли и мозгами не обзавелись~~...*); регистр (строчные и прописные буквы, воспринимаемые как аналог громкости

голоса: *ГДЕ ТЫ?*); разные алфавиты и шрифты (*glamurnyi kabak*), цифросленг (использование цифр вместо букв: *с4астьe* ‘счастье’, *а5* ‘опять’), слитное написание слов (*очешуеьткаккрасивовсетобойвосхищуютсярадугапони*), различные эмодзи (смайлики, заменяющие мимику и жесты: =) %) :o) :D :-D =D), эмодзи и др. Эмоциональные реакции в интернет-общении могут быть представлены в виде специальных слов и выражений, чаще употребляемых в комментариях или чатах: *бугага, гыгыгы, плакаль, восторженно вижсу, ржунимагу* ... Если первые примеры основаны на звукоподражании и передают непосредственную живую эмоцию, то остальные описывают поведение пишущего, передают его взгляд на себя как бы со стороны. Чаще всего эти своеобразные тексты берутся в звездочки: **катаюсь по полу** или скобки (*смеется и уходит*), а глагол в них употребляется в первом или третьем лице, делая их похожими на авторские ремарки в пьесах [5; с. 213–214]. Эмоции могут быть представлены английскими аббревиатурами *OMG (Oh My God)* – ‘О, Боже мой!’ или *LOL (Laughing Out Loud)*, которая означает ‘смеюсь вслух, в голос’, и другими вариантами, содержащими иногда обценную лексику.

Разработчики сетей и сами пытаются помочь пользователям выразить эмоции. Так, социальная сеть Facebook в начале 2016 г. добавила возможность выражения шести разнообразных эмоциональных реакций на посты. Теперь у пользователей появилась возможность оценивать пост не только с помощью сухого «лайка», но и выразить эмоции, которые вызвала у них публикация. Правда, пока набор реакций ограничен шестью смайликами, обозначающими печаль, любовь, восхищение, злость, удивление и смех.

3. Fасepalm/рукалицо/челодлань как выражение разочарования, стыда за другого. Согласно одноименной статье в Википедии, «*Facepalm* (от англ. *face* – лицо, *palm* – ладонь) – это популярное онлайн-выражение в виде физического жеста. Более широко известная трактовка выражения: «лицо, закрытое одной рукой», которое является проявлением разочарования, стыда, уныния, раздражения или смущения» [7]. В Луркоморье *фэйспалм* (или *лицоладонь, челодлань, рукилицо, лобхлоп*) определяется как «мем, который представляет собой изображение человека (в большинстве случаев), принявшего позу «Блджад, моя голова», характерно представленную лицом, закрытым одной (в большинстве случаев) рукой, и олицетворяющую собой порицание всяческой фагготрии, унылости и фейла» [6]. Таким образом,

речь идет о чувстве стыда за другого. В немецком языке также существует однословный аналог этому явлению – *Fremdschämen*, (дословно ‘чужой стыд’). *Fremdschämen* стало в Австрии в 2010 г. настолько актуальным, значимым и популярным, что получило титул «Слово года».

В основном, *фэйспалм* используется в текстах сообщений, очень часто пишется как **facepalm**, или в виде смайлов /o и -_\, или в виде статичного изображения, или гифа-анимации. Иногда вместо изображения приводится только его название: «*facepalm.jpg*». Одним из ранних примеров его использования в онлайне являются ссылки на известные фотографии модели Джима Хорна, использование которых и стало интернет-мемом. Примером его включения в популярную культуру является телевизионный сериал «Звездный путь. Следующее поколение», в котором герой Жан-Люк Пикар не раз выражает неверие, используя этот жест (он взят из 13-й серии 3-го сезона под названием «Deja Q»). Существуют сайты с изображением этого жеста, на которые могут ставить ссылки оппоненты в спорах. Выбор одного из русскоязычных соответствий – *рукалицо*, *лицоладонь*, *челодлань*, *лицеладоние*, *ликоприкладство*, *лобхлоп* – зависит от вкусовых пристрастий пользователя. Наиболее нейтральным и распространенным в Рунете является *рукалицо*. Те, кто отдает предпочтение *челодлани*, *лицеладонию*, *ликоприкладству*, являются приверженцами «боярского языка» – одного из языков интернета, суть которого сводится к подражанию древнерусскому языку.

4. Симптоматика стыда. Мем *Facepalm* восходит к реальному жесту «закрыть лицо рукой/руками», который в «Словаре языка русских жестов» имеет три варианта интерпретации. В первом случае это жест защиты или нежелания видеть что-либо. Во втором – прерывание контакта с внешним миром, уход в себя. В третьем «жестукирующий X испытывает сильную эмоцию, которая вызвана тем, что он отрицательно оценивает себя или ситуацию, в которую он попал. X не может справиться с собой и не хочет, чтобы адресат видел проявление этой эмоции на его лице» [2, с. 52]. Таким образом, этот жест является проявлением горя, смущения, стыда. Ч. Дарвин был уверен в том, что «покраснение – это наиболее своеобразное и наиболее характерное для человека выражение стыда» [3, с. 292]. Не случайно Ф. Ницше определил человека как животное с красными щеками. Кроме покраснения лица, «острое чувство стыда вызывает сильное желание спрятаться.

Мы отворачиваем все тело и особенно лицо, стремясь как-нибудь скрыть его. Для пристыженного человека невыносимо встречаться взглядом с присутствующими, так что он всегда опускает глаза и смотрит искоса» [3, с. 301]. Стыд относится к так называемым вторичным эмоциям, возникшим в результате эволюции человека. Чувство стыда сформировалось у человека из-за потребности в кооперации и социальной интеграции и основывается на страхе быть отвергнутым группой, поэтому является мощным регулятором социального поведения человека [1, с. 207–212]. Это одна из самых сложных в распознавании человеческих эмоций (в отличие, например, от радости, которая понятна представителям разных национальностей). В-первых симптомы стыда не так явны, как, скажем, проявления радости или горя, а во-вторых, в процессе социализации люди учатся скрывать проявления стыда.

5. Отражение симптомов стыда в речи и языке. Судя по речевым описаниям, представленным в «Словаре языка жестов» Л. И. Дмитриевой, созданного на материале русской литературы, стыд заставляет человека *покраснеть, потупиться, отвернуться, сжаться, сгорбиться, опустить ресницы, опустить глаза, замигать глазами, забегать глазами, не посметь поднять глаза на кого-нибудь, отвести глаза, коситься на потолок, потирать лоб и брови рукой, теревить руками что-либо, закрыть лицо, прикрыть нос рукавом, потупить голову, нагнуть голову к чему-либо, поникнуть головой, кусать губы, спрятать руки, ворочаться то в одну, то в другую сторону, не знать, куда глаза девать, смотреть под ноги, кусать ногти, поджать ноги под стол* и др. У человека, охваченного стыдом, *губы судорожно искривились, в губах произошло болезненное содрогание, пальцы судорожно заходили по бровям и по лбу* [4, с. 204–212]. Стыд, вероятно, является одним из самых «молчаливых» чувств. Человек как бы временно умирает, опускает голову, прячет глаза, закрывает глаза или лицо рукой, и только внезапное покраснение лица красноречиво свидетельствует о том, что происходит в душе человека. Собственно в языке (т. е. в лексике и фразеологии) нашли отражение лишь некоторые проявления стыда: *вгонять в краску, бросает в краску, залиться краской, кровь бросилась в лицо, прятать глаза, не знать, куда глаза девать, приводить в краску, словно кипятком обдало, сгорать со стыда*. Очевидно, что во фразеологии стыд связан с покраснением лица и желанием спрятать глаза, а жест «закрывать лицо рукой» оказался для наивного языкового сознания менее значимым и потому в языке

устойчивую номинацию не получил, хотя в Национальном корпусе русского языка [<http://ruscorpora.ru>] у этого жеста существует множество вариантов речевых описаний: *прикрыть лицо рукой/руками/ладонями, спрятать лицо в ладонях, мять лицо руками/ладонью, поднести руку ко лбу (чтобы потереть), отереть лицо ладонью, охватить лицо руками, стиснуть рукой лицо, собрать лицо рукой, сжать лицо в ладонях...*

В отличие от языка, в искусстве этот жест получил широкое распространение: фреска «Изгнание из рая» Мазаччо, статуя Каина в Париже в саду Тюильри (скульптора Анри Видаля), советский плакат «Стыдно! Напился, скандалил, сломал дерево и теперь ему стыдно смотреть людям в лицо», а также многочисленные эпизоды кинофильмов и мультфильмов, в которых герои изображают стыд и раскаяние. Именно эти изображения были взяты на вооружение многочисленными интернет-пользователями, которые не захотели ограничиваться вербальным выражением стыда (т. е. словами *фэйспалм, лицоладонь, челодлань, рукалицо*) и предпочли более наглядный и яркий невербальный образ.

Заключение. Обращение к жесту «закрыть лицо рукой» и к рожденному им мему позволяет проследить очень «извилистый» путь знакообразования. Жест, будучи по своей природе знаком-индексом (т. е. симптомом стыда), относится к семиотике поведения, преобразуется в знак-икону в семиотиках искусства (живописи, скульптуре, кино) и находит отражение в речи, но в языке сначала не закрепляется. Следовательно, для языкового сознания ладонь, закрывающая лицо, не стала определяющей приметой стыда (в отличие от покрасневшего лица и опущенных глаз). И только эпоха информационных технологий поспособствовала появлению мемов *facepalm / фэйспалм / рукалицо / челодлань / лицоладонь / челодлань / лобхлоп*. Правда, их значение оказалось уже своего невербального «родителя», т. к. жест «закрыть лицо рукой» обозначает стыд вообще (и по отношению к себе, и к другому), а мем выражает стыд не за себя, а за другого. Более того, есть тенденция к отрыву этих окказионализмов от компьютерно-интернетного употребления и превращения в обычное слово, обозначающее жест (см. *Чайковский в позе челодлани*).

1. Бутовская, М. Л. Язык тела: природа и культура (эволюционные и кросс-культурные основы невербальной коммуникации человека) / М. Л. Бутовская. – М.: Научный мир, 2004.

2. Григорьева, С. А. Словарь языка русских жестов / С. А. Григорьева, Н. В. Григорьев, Г. Е. Крейдлин. – Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах.
3. Дарвин, Ч. Выражение эмоций у человека и животных / Ч. Дарвин. – СПб.: Питер, [1872] 2001.
4. Дмитриева, Л. И. Словарь языка жестов: Более 1300 словарных статей / Л. И. Дмитриева, Л. Н. Клокова, В. В. Павлова. – М.: Издательства «АСТ», «Астрель», «Русские словари», 2003.
5. Кронгауз, М. А. Самоучитель олбанского / М. А. Кронгауз. – М.: АСТ: CORPUS, 2013.
6. Faceralm [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lurkmore.to/Faceralm>. – Дата доступа: 23.10.2016.
7. Faceralm [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Faceralm>. – Дата доступа: 23.10.2016.